



*Парафіяльний Бюлетень
Собору св. Володимира
Української Православної Церкви
у Сполучених Штатах Америки
Парма, Огайо*

Випуск, №.16, 25⁻²⁰ грудня, 2011



Настоятель

о. Іван Наконечний
(440) 885-1905

Заступник Настоятеля

о. Михайло Гонтарук
(440) 886-1528
revmykhaylo@yahoo.com

Протодиякон

Ігор Махлай
(440) 582-1051

Голова Управи

Дорін Джоган
(440) 248-0548

1^{ий} Заступник Голови

Джеоф Грінліф

2^{ий} Заступник Голови

Павло Глагол

Фінансовий Секретар

Тамара Гост

Скарбник

Ганс Гарасімчук

Секретар

Марія Анна Скларик

Менеджер Залу

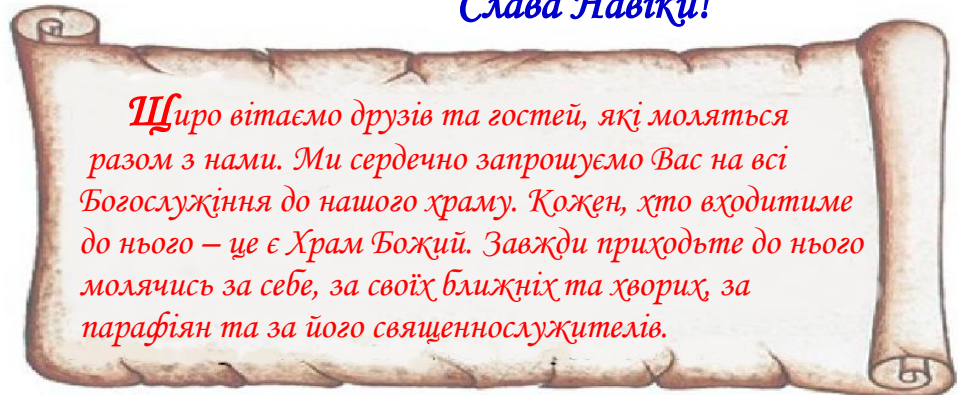
Євген Бойко
(440) 885-0468

† **Константин – Первоієрарх УПЦ в США**

Предстоятель Собору св. Володимира, Парма, Огайо

Слава Ісусу Христу!

Слава Навіку!



Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться разом з нами. Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму. Кожен, хто входить до нього – це є Храм Божий. Завжди приходьте до нього молячись за себе, за своїх ближніх та хворих, за парафіян та за його священнослужителів.

Неділя 25-го грудня, 2011

28-ма неділя після П'ятидесятниці

Неділя Святих Праотців

ЧИТАННЯ



Ап: Кол. 3:4-11



Єв: Лк. 14:16-24

* * * * *

Розкладвівтарних прислужників у неділю 1-го січня:

Англомовна Божественна Літургія: 3-тя група:

Михайло Добронос, Матвій Грівс, Захарій Таточенко, Іван Міден.

* * * * *

Розклад провідників у неділю 1-го січня:

Двомовна Божественна Літургія: 4-та група:

п. Еміль Павлишин, п. Джой Міхновець.



Дякуємо п. Михайлу Добронос, п. Гансу Гарасімчуку, Степану Добронос, Гансу Гарасімчуку і Михайлу Наконечному за заміну лампочок на стелі у церкві перед великим святом Народження нашого Спасителя Ісуса Христа. Ми вдячні їм за пів річний проект і дуже раді, що молоді особи вирішують самі це завдання, складаючи рештування, щоб дістати світла на стелі.

Церковний Календар на 2012 рік від нашої Української Православної Церкви Свт Вавнд Брук, Н.Дж., є на продаж у нашому парафіяльному офісі. Ціна є та сама, що і в минулих роках – **\$15.00**.

На протязі року, наш Старший Відділ УПЛ проводить багато активності для блага нашої парафії і молоді. Більше як 25-ть років їхнім чудовим проектом є приготування Святої Вечері на Свят Вечір 6-го січня. В цьому році Вечеря буде у п'ятницю о 6:00 веч. Вперше, коли Свята Вечеря була започатеована, то приблизно брало участь 30-ть людей. Проте з роками кількість людей збільшувалась. У минулому році більше як 125 людей було на вечері. І тому, Старший Відділ УПЛ знову запрошує кожного, хто не може сам приготувати для себе Святу Вечерю на Свят Вечір, прийти до парафіяльного залу на Святу Вечерю. Якщо Ви бажаєте бути присутніми, то просимо зарезервувати собі місця, телефонуючи до духовенства, або до парафіяльної канцелярії від понеділка до п'ятниці між 10:00 ранку і 2:00 дня. Через збільшення присутності людей на цій Вечері, ми потребуємо добровольців. Ми будемо дуже вдячні за Вашу допомогу. Кожна додаткова рука зробить полекшення у приготуванні. Ви не маєте бути членом УПЛ, щоб допомагати. Для більшої інформації просимо звертатися до п. Дорін Джоган.

Дякуємо Вам! Нехай Бог Вас Благословить!

Сьогодні ми щиро вдячні всім працівникам «Групи Вареників.» Ці віддані парафіяни присвятили багато часу, особливо у Різдвяний період, підтримуючи фінансову стабільність нашої парафії. Також ми дякуємо екстра помічникам, які працювали у додаткові дні, виконуючи замовлення. Особливо дякуємо п. Дорін Джоган – голові «Групи Вареників» та п. Володимир Сайдер - скарбнику, за віддане очолювання. Вони всі дуже тяжко працювали і заробили тисячі доларів для нашої парафії. Нехай Господь благословляє їх добрим здоров'ям, безмежним щастям та силою, щоб вони продовжували працювати на Славу Божу та на благо нашої парафії ще багато років. Многая Літа! Ми також згадуємо тих відданих членів «Групи Вареників», які відійшли до вічності. Нехай Господь прийме їхні душі до Свого Небесного Царства, і нехай їм Вічна буде Пам'ять!

Щира подяка всім хто допомагав робити голубці, продавати їх та купляли їх на розпродажі минулого тижня. Розпродаж розпочався о 3:30 дня, а в 4:00 дня всі голубці були розпродані. Ми дуже вдячні всім парафіянам за підтримку всіх проектів, що робить Українська Православна Ліга при нашій парафії св. Володимира.

Як і минулому, ми маємо традицію у нашій парафії, що молодь читає особливі читання на Святий Вечір під час Різдвяного богослужіння, у п'ятницю 6-го січня. Тому ми запрошуємо нашу молодь взяти участь в цьому. Батьки заохочуйте Ваших дітей читати по українськи або по англійськи. Діти будуть читати у перших рядах. Для того, щоб знати, що Ваша дитина буде читати, просимо як найшвидше звернутися до Меланії Наконечної.

ПРИХОДЬТЕ ДО ЦЕРКВИ З РОДИНОЮ ТА БУДЬТЕ АКТИВНИМИ У ЖИТТІ НАШОЇ ПАРАФІЇ !

Календар подій на тиждень 25-го грудня

Середа -8:30 р. Молебн за хворих парафіян.

Субота -5:45 веч. Сповідь.

-6:00 веч Вечірня.

Неділя -8:30 р. Англomовна Божественна Літургія.

-10:15 р. Україномовна Божественна Літургія.

Конверти на 2012 рік вже можете взяти у притворі церкви. Просимо брати їх після Літургій і будьте щедрими у Ваших щотижневих пожертвах для нашої парафії св. Володимира.

Наша парафія буде проводити Родинний Вечір у четвер 29-го грудня о 6:00 вечора. Запропонуйте Вашу активність і принесіть улюблені ігри. Буде їжа на цьому вечері. Якщо хтось має якісь ідеї, які зацікавлять нашу молодь, то просимо бути в контактi з п. Марією Анною Скларик (216) 645 – 9355

Квитки – Boosters нашого Табору Всіх Святих, які продаються щорічно для допомоги збільшення фонду для утримання Табору, - є зараз на продаж. Квиток коштує \$25.00 кожний. За придбанням квитків, просимо звертатися до п. Марії Анни Скларик.

Протягом Різдвяного Посту духовенство просить всіх парафіянів, які не можуть прийти до церкви через хворобу, але бажують прийняти Святе Причастя вдома, звертатися до священиків.

Просимо повідомляти духовенство, коли член Вашої родини є у лікарні. Тільки Парма Лікарня повідомляє нас коли хтось з парафіян потрапляє до лікарні, тому що парафіянин зареєстрований як член парафії св. Володимира. Також, якщо хтось бажає, щоб їх відвідали вдома, то просимо бути в контактi з духовенством.

Ми потребуємо допомогу у понеділок 2-го січня о 10:00 р., щоб поставити і прикрасити Різдвяні ялинки у церкві. Просимо будьте добровольцями, а особливо молодші парафіяни. Для більшої інформації просимо бути в контактi з парафіяльним духовенством.

Одинадцятий Різдвяний концерт буде проводитися у середу 28-го грудня о 7:30 дня у парафії св. Івана Хрестителя на 1900 Carlton Road in Parma. Колядки будуть співатися на слов'янські, англійські мовах. Вхід є безкоштовний. Запрошуються всі.



Братство Парафії Св. Володимира влаштує Маланку у суботу 14 СІЧНЯ 2011 року. Забава розпочнеться відразу після Вечірні. Маланка буде проводитися у парафіяльному залі. Музика Фреда Зівіча. Квитки – \$35.00 за особу. За замовленням квитків просимо дзвонити до: Володимира – (216) 661-5646. Продаж квитків буде проводитися до 10-го січня. Вечеря буде о 7:00 вечора. Просимо підтримати цю щорічну оказію і запросіть Ваших друзів веселитися з Вами.



Просимо зауважити, що у понеділок 2-го січня о 1:30 дня, ми просимо нашу молодь та батьків зібратися у хаті о. Івана і Мані Матки Марії Анни. Після чого всі поїдуть колядувати до старечих будинків. Присвятіть трішки свого часу в цей день, тим людям, які не мають можливості святкувати Святі Дні з своїми рідними та друзями. Вітайте їх гарно, щоб вони це пам'ятали. Ця малесенька дія доброти принесе їм багато радості. Поділіться з ними Різдвяною радістю.

24-ий рік під ряд, наша парафія буде передавати для наших старших і немічних парафіян, і кожному жителю Великого Клівленду щорічну Різдвяну радіо програму. У суботу 7-го січня з 9:00 ранку до 11:00 ранку Божественна Літургія буде транслюватися по радіо станції WJMO – 1300 АМ. Просимо повідомити тих, хто не може бути у церкві на Різдво Христове. Також зауважте, що Літургію можна слухати по інтернету praisecleveland.com
Веселіться разом з нами, святкуючи Народження Господа нашого і Спасителя Ісуса Христа.

В Америці є спеціальна установа, що доглядає за умираючими людьми. Ця організація називається Hospice. Ця організація допомагає цим дуже хворим людям з їхніми фізичними, емоційними та духовними потребами. Віданні добровольці допомагають тисячам пацієнтам та їхнім родинам. Декілька годин Вашого часу зробить велику різницю для Ваших сусідів. Наступне навчання для добровольців буде проходити у St. James Lutheran Church, 4771 Broadview Road, Cleveland, OH 44109 по трьох суботах: 14, 21 і 28 січня, починаючи з 9:00 р. і триватиме до 4:00 по обіді. Для більшої інформації просимо телефонувати до Мішел Гілум (440) 892-6680.

Старший Відділ УПЛ у неділю, 15-го січня, відразу після Літургії о 8:30 ранку, буде мати свій щорічний обід у ресторані Dimitri's. Запрошуємо всіх. Для більшої інформації просимо звертатися до Пані Матки Марії Анни (440) 885 – 1509 або nackos3201@gmail.com

У неділю, 8 січня ми будемо мати одну двомовну Божественну Літургію о 9:00 ранку. Після богослужіння, наші діти будуть читати перед іконостасом і ми будемо колядувати наші традиційні колядки. Просимо заохочуйте Ваших дітей брати участь. За більшою інформацією просимо звертатися до о. Михайла або до Пані Матки Анни Гонтарук.

Комітет Молоді Української Православної Ліги проводить 13 - 16 січня, 2012 р. «Зимові Вихідні Дні» у горах Поконо, що в Пенсильванії. Перших 15 осіб, що будуть реєструватися на це, отримають безкоштовне помешкання у горах. За більшою інформацією просимо звертатися до Емелі Комінко або до парафіяльного духовенства.

ДЯКУЄМО!

- Пані Джен Глагол та всім батькам, що приготували і помагали під час сніданку минулої неділі молоді після Божественної Літургії.
- Пані Анні Марії Скларик, п. Доні Комінко, п. Дебі Грівс і п. Меланії Наконечні за приготування програми зустрічі св. Миколая.
- Святому Миколаю за те, що він знайшов час у його зайнятому графіку та відвідав і говорив до наших дітей.
- Всім батькам, що підтримали свято Миколая і дітям за те, що вони виступали.





Майбутні події

Розпорядок Майбутніх Парафіяльних Подій

Четвер, 29-го грудня.

6:00 вечора. Щорічний парафіяльний Родинний Вечір.

Понеділок, 2-го січня.

1:30 дня. Зустріч біля хати о. Івана і Пані Матки Марії Анни, після чого всі поїдуть колядувати до парафіян які є у місцевих старечих будинках.

П'ятниця, 6-го січня. Святий Вечір (день строгого посту).

6:00 вечора – Старший Відділ Української Православної Ліги влаштовує Святу Вечеру.

7:30 вечора. Велике Повечір'я. Запрошуємо молодь читати. Про більшу інформацію, просимо звертатися до Меланії Наконечної.

Субота, 7-го січня. Різдво Господа нашого Ісуса Христа.

9:00 ранку Божественна Літургія. Прийдіть разом зі всією саєю родиною на Літургію.

Неділя, 8-го січня.

9:00 ранку двомовна Божественна Літургія. Після чого діти будуть колядувати та читати різдвяні уривки. Заохочуйте Ваших дітей взяти участь. Про більшу інформацію звертайтеся до о. Михайла або Пані Матки Анни Гонтарук.

**Зробіть, щоб це Різдво Христове запам'яталося Вашій родині,
беручи участь у всіх парафіяльних заходах!**

Різдвяні Поїнсети – Традиція у Парафії св. Володимира



Надзвичайно чудовою особливістю у нашій парафії під час святкування Різдва Христового є прикрашення Божого Храму квітами «Поїнсетами.» Кожного року нашу церкву прикрашають більше 100 Поїнсет. Ці квіти люди жертвують у пам'ять своїх рідних, що відійшли у вічність, про яких вони завжди пам'ятають, а особливо під час Різдвяного періоду. Якщо Ви бажаєте придбати квіти «Поїнсети» у пам'ять Ваших рідних чи близьких, то просимо заповнити анкету, яка є у англomовному бюлетні. Ці квіти будуть прикрашати церкву протягом Різдвяних Свят з 6-го до 19-го січня. Просимо відати цю анкету разом із пожертвою \$7.00 за одну «Поїнсету»- П.М. Анні Ганькевич, п. Людмилі Ровинські, п. Вірі Малиш – секретар парафії, п. Ірині Павлишин, або духовенству. Пожертви приймаються до середи 30-го грудня 2011 р.



Дорогі!

Більше як 20 років тому, багато відданих людей, почали допомагати потребуючим дітям в Україні. Всі ці зусилля розцвіли та поширилися у різних галузях, а саме: у медицині, стоматології, школі для сліпих, одязі та у стипендійних програмах. На прохання Фонду Чорнобиля у 2001 році, Українська Православна Церква взяла на себе спонсорство двох (на сьогоднішній день три) сиротинців з дітьми інвалідами.



Десять років пізніше, ми продовжуємо наші зусилля допомогти дітям – сиротам. Було зроблено багато досягнень у житті дітей – сиріт та в установах де вони живуть. Більше як пів мільйона доларів було надано Церквою в Америці для трьох сиротинців. Протягом десяти років в нашій околиці ми зібрали \$115,000 для покращення будинків і життя сиріт, та покриття коштів пересилки посилок з різними предметами необхідності та обладнання для інституцій в Україні.

Досягнення є надзвичайно значними. Медична, духовна та навчальна опіка, набагато краща тепер ніж десять років тому.

В світлі наших успіхів та Вашої подальшої підтримки, ми будемо продовжувати наші зусилля у підтримці для потребуючих дітей також у м. Бучач та у м. Львові. Допомога сиротинців у м. Полтава та у м. Харкові на даний час є у процесі розробки. Ми продовжуватимемо підтримку там де потрібна допомога у існуючих сиротинцях та надаватимемо допомогу у нових вище згаданих містах.

Ваші молитви та допомога піднесли нашу працю у цих сиротинцях на такий рівень, що ніхто не міг уявити десять років тому назад. Під кінець цього місяця грудня, наша Місійна Група з США полетить до України до одного сиротиця, щоб привести туди радість потребуючим та побачити плоди наших досягнень. Ми просимо Ваших молитов та подальшої фінансової підтримки.

Бажаю Всім Радісного Різдва та Щасливого Нового Року!

Ваш у Христі –

Диякон Ігор Махлай

Директор Відділу Благодійності Української Православної Церкви в США

Donations may be written out to St. Vladimir Parish,

memo noting the Orphanage Fund and deposited in the Sunday Collection

Запрошуємо на нашу нову веб сторінку: <http://www.stvladimirs.org>